

ZMLUVA č. 03/23

L'vov, 1. mája 2023

Súkromný podnik „Výskumné centrum „GEOMAGNET“, L'vov, Ukrajina, ďalej len Výrobca, v osobe zástupcu riaditeľa Dr. Leonida Rakhlina na jednej strane a Ústav vied o Zemi Slovenskej akadémie vied (ÚVZ SAV), Bratislava, Slovensko, ďalej ako Objednávateľa, v osobe generálneho riaditeľa RNDr. Ján Madarás, PhD. na druhej strane, uzavreli túto Zmluvu podľa Objednávky Ústavu vied o Zemi SAV na dodávku č. 56/2023 zo dňa 26.04.2023 o nasledovnom.

1. Predmet zmluvy

1.1. Výrobca vyrobí a dodá Zákazníkovi 1 (jednu) Magnetotelurickú stanicu GEOMAG-02 na meranie zmien magnetického a elektrického poľa v laboratórnych a poľných podmienkach (ďalej Stanica).

2. Dodávky a termíny

2.1. Výrobca dodá odberateľovi Stanicu v podmienkach DAP (Deliver-at-Place) na Geomagnetické observatórium Hurbanovo, Geofyzikálna divízia, Ústav vied o Zemi SAV, Komárňanská 108, 947 01 Hurbanovo, Slovensko do 31. augusta 2023, a bude sa podieľať na prvotnej inštalácii.

2.2. V čase prevodu stanice by mal Výrobca predložiť zákazníkovi tieto dokumenty:

2 originály faktúry,

Zoznam položiek zásielky 1 originál.

Záručný list 1 originál plus 1 kópia;

Technický popis a návod na obsluhu 1 originál.

2.3. Po odovzdaní Stanice musí Zákazník najneskôr do 15 dní vykonať preberacie skúšky a podpísať Akt o prevzatí.

2.4. Táto zmluva vstupuje do platnosti odo dňa jej podpisu a je platná, kým obe strany nesplnia všetky svoje záväzky.

3. Cena, množstvo a platba

3.1. Celkové náklady na výrobu a dodávku zákazníkovi stanice sú 14 200,00 (štrnásťtisíc dvesto) EUR.

Zákazník prevedie peniaze banke výrobcu na faktúre na základe zákona o prevzatí do 15 dní od podpisu. Aktu o prevzatí.

Celkové náklady zmluvy zahŕňajú výrobu stanice, balenie, bankové a colné služby na území Ukrajiny, dodávku na Slovensko do Geomagnetického observatória Hurbanovo, Geofyzikálna divízia, Ústav vied o Zemi SAV, Komárňanská 108, 947 01 Hurbanovo.

3.2. Ceny sú pevné počas trvania zmluvy a nie sú predmetom žiadnych zmien.

4. Záruka kvality

4.1. Kvalita stanice bude zodpovedať technickým charakteristikám, ktoré sú uvedené v Technickom popise a Návode na obsluhu.

4.2. Záručná doba je 12 mesiacov od dodania, ak sú dodržané všetky požiadavky Technického popisu a Návodu na obsluhu týkajúce sa použitého napätia, poveternostných podmienok, vibrácií a otrasov. Počas tejto lehoty je Výrobca zodpovedný za opravu iných väd, než ktoré vznikli vinou zákazníka alebo vyššej moci.

4.3. Výrobca prijíma záväzok vykonať bezplatný servis a opravu v prípade potreby ešte 2 roky po požiadavke zákazníka po skončení záručnej doby. Týmto musí zákazník uhradiť iba poplatky za dopravu/návštevu a nákup komponentov.

5. Balenie a označovanie

5.1. Balenie staníc na prepravu musí byť takej kvality, aby bolo zabezpečené jeho vhodné skladovanie počas prepravy.

5.2. Prepravný kontajner bude označený ako:

Názov výrobcu: Súkromný podnik "Výskumné centrum "GEOMAGNET"

Meno objednávateľa: Ústav vied o Zemi Slovenskej akadémie vied, Bratislava, Slovensko.

Zmluva č. 03/23.

Adresa príjemcu: Komárňanská 108, 947 01 Hurbanovo Slovensko,

Vonkajšie rozmery:

Zaobchádzať opatrne

Uchovávať na suchom mieste

5.3. Ak bude dodávka realizovaná zástupcom výrobcu, prepravný obal nie je povinný.

6. Vyššia moc

6.1. Ak nastanú okolnosti, ktoré bránia ktorejkoľvek zo zmluvných strán úplnému alebo čiastočnému splneniu ich príslušných záväzkov podľa tejto zmluvy, a to: požiar, prírodné

katastrofy, blokáda, zákaz dovozu alebo vývozu alebo akékoľvek iné okolnosti mimo kontroly zmluvných strán, doba určená na splnenie povinností sa predlžuje o dobu, počas ktorej takéto okolnosti zostanú v platnosti. Trvanie Vyššej moci je odôvodnené obchodno-priemyselnou organizáciou alebo inou oprávnenou organizáciou príslušnej krajiny.

6.2. Strana, pre ktorú sa stane nemožné splniť záväzky podľa tejto Zmluvy zákona, bezodkladne informuje druhú stranu o vzniku a zániku okolností brániacich plneniu ich povinností.

7. Zodpovednosť

7.1. Výrobca preberá zodpovednosť za súlad technických charakteristík Stanice s tými, ktoré sú uvedené v Technickom popise a za termín dodania stanovený pre túto zmluvu.

7.2. Hlavné technické parametre magnetotelurickej stanice GEOMAG-02 sú uvedené v prílohe tejto zmluvy.

7.3. Zákazník je zodpovedný za zaplatenie zmluvných nákladov do 30 dní od prijatia Stanice alebo za poskytnutie odôvodneného odmietnutia.

8. Arbitráž a rozhodné právo

8.1. Všetky dohody medzi zmluvnými stranami a touto zmluvou sa budú riadiť a vykladať výlučne v súlade s právnym poriadkom Slovenskej republiky, s výnimkou Dohovoru OSN o zmluvách o medzinárodnej kúpe tovaru.

Akékoľvek spory, rozpory a rozdiely, ktoré môžu vzniknúť medzi oboma zmluvnými stranami v súvislosti s touto zmluvou, budú riešené predovšetkým rokovaním medzi zmluvnými stranami. Akékoľvek spory medzi Zmluvnými stranami, ktoré sa nepodarilo úspešne vyriešiť podľa predchádzajúcej vety, budú rozhodované príslušným súdom v Bratislave na Slovensku.

9. Iné podmienky

9.1. Všetky podmienky tejto zmluvy zaniknú po tom, ako si strany splnia svoje záväzky a vyrovnajú svoje záväzky.

9.2. Všetky zmeny a dodatky k tejto zmluve sú platné, ak sú vyhotovené v písomnej forme a riadne podpísané oboma zmluvnými stranami.

Pri plnení tejto zmluvy sa predložené doklady Elektronickej/faxovej komunikácie považujú za právne záväzné.

9.3. Táto zmluva je vyhotovená v anglickom a ukrajinskom jazyku v dvoch exemplároch, jeden exemplár pre každú stranu a oba texty sú rovnako platné.

10. Právne adresy a účty zmluvných strán

10.1. Výrobca: Súkromný podnik "Výskumné centrum "GEOMAGNET", 3/7 Pavlyka str., 79005, Ľvov, Ukrajina.

Bankové požiadavky predávajúceho:

Sprostredkovateľská banka: BNP PARIBAS SA

Paríž, Francúzsko

SWIFT: BNPAFRPP Korešpondenčný účet: 07205696

Banka príjemcu: JSC UKRSIBBANK

Andriivska str.2/12

KYJEV, UKRAJINA

SWIFT: KHABUA2K

Príjemca: PE „RC“ GEOMAGNET, Ukrajina, Ľvov

Účet: UA153510050000026006251472101

Zmluva: č. 03/23 zo dňa 01.05.2023

10.2. Objednávateľ: Ústav vied o Zemi SAV, Dúbravská cesta 9, PO Box 106, 840 05 Bratislava, Slovensko.

Bankové požiadavky klienta: Štátna pokladnica

Účet: SK838180000007000668037

Príloha 1: Slovenský preklad zmluvy pre zverejnenie v Centrálnom registri zmlúv v štátnom jazyku.

Zákazník

RNDr. Ján Madarás, PhD.

generálny riaditeľ ÚVZ SAV

Výrobca

Dr. Leonid Rakhlin

zástupca riaditeľa výskumného centra
"Geomagnet"